

**Majapidamis- ja muud taolised elektriseadmed. Ohutus.
Osa 2-24: Erinõuded külmutusseadmetele, jäätise- ja
jäävalmistitele**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice-makers

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 60335-2-24:2010 sisaldab Euroopa standardi EN 60335-2-24:2010 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.05.2010 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 09.04.2010.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 60335-2-24:2010 consists of the English text of the European standard EN 60335-2-24:2010.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.05.2010 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 09.04.2010.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 97.040.30

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

**Household and similar electrical appliances -
Safety -
Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances,
ice-cream appliances and ice makers
(IEC 60335-2-24:2010)**

Appareils électrodomestiques
et analogues -
Sécurité -
Partie 2-24: Règles particulières
pour les appareils de réfrigération,
les sorbetières et les fabriques de glace
(CEI 60335-2-24:2010)

Sicherheit elektrischer Geräte
für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke -
Teil 2-24: Besondere Anforderungen
für Kühl-/Gefriergeräte
und Speiseeis- und Eisbereiter
(IEC 60335-2-24:2010)

This European Standard was approved by CENELEC on 2010-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 61C/459/FDIS, future edition 7 of IEC 60335-2-24, prepared by SC 61C, Household appliances for refrigeration, of IEC TC 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60335-2-24 on 2010-03-01.

This European Standard supersedes EN 60335-2-24:2003 + A1:2005 + A2:2007 + A11:2004 + A12:2009.

The principal changes in this edition as compared with EN 60335-2-24:2003 are as follows (minor changes are not listed):

- aligns the text with EN 60335-1, and its Amendments 1, 2, 11, 12 and 13;
- clarifies the term “household and similar use” (1, 7.12);
- updates marking requirements for supply terminals of battery operated appliances (7.6, 7.101);
- introduces requirements for appliances using transcritical refrigerant systems (3.112, 3.113, 3.114, 3.115, 3.116, 7.1, 7.6, 7.12.1, 22.103, 24.1.4, 24.102);
- introduces an enhanced flexing test (23.3);
- introduces requirements for accessible glass panels (22.116);
- clarifies tests for appliances using flammable refrigerants (22.107, Annex DD).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN and CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2010-12-01
- date on which national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2015-03-01

This Part 2 has to be used in conjunction with EN 60335-1, Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 2002 edition of that standard. Amendments and revisions of Part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of Part 1.

This Part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice makers.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in Annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in Annex ZB to EN 60335-1.

p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

This document is a preview generated by EVS

Introduction

p Add:

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 2006/95/EC. For products having mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 2006/42/EC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-24:2010 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

Bibliography

p Add the following notes to the standards mentioned:

IEC 60079 series	NOTE	Harmonized in EN 60079 series (partially modified).
IEC 60335-2-75	NOTE	Harmonized as EN 60335-2-75.
IEC 60335-2-89	NOTE	Harmonized as EN 60335-2-89.
ISO 13732-1	NOTE	Harmonized as EN ISO 13732-1.

p Add:

Annex ZC
(normative)

**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60068-2-11	-	Environmental testing - Part 2: Tests - Test Ka: Salt mist	EN 60068-2-11	-
IEC 60079-4A ¹⁾	-	Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 4: Method of test for ignition temperature - First supplement to IEC 60079-4:1966	-	-
IEC 60079-15	2005	Electrical apparatus for explosive gas atmospheres - Part 15: Construction, test and marking of type of protection "n" electrical apparatus	EN 60079-15	2005
IEC/TR 60079-20	-	Electrical apparatus for explosive gas atmospheres - Part 20: Data for flammable gases and vapours, relating to the use of electrical apparatus	-	-
IEC 60335-2-5 (mod)	2002	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-5: Particular requirements for dishwashers	EN 60335-2-5 + A11	2003 2009
IEC 60335-2-34 + A1 + A2	2002 2004 2008	Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-34: Particular requirements for motor- compressors	EN 60335-2-34 + A1 + A2 + A11	2002 2005 2009 2004
ISO 209	-	Aluminium and aluminium alloys - Chemical composition	-	-
ISO 817	-	Organic refrigerants - Number designation	-	-
ISO 4126-2	2003	Safety devices for protection against excessive pressure - Part 2: Bursting disc safety devices	-	-
ISO 5149	1993	Mechanical refrigerating systems used for cooling and heating - Safety requirements	-	-

¹⁾ IEC 60079-4A is superseded by IEC 60079-20-1:2010.

CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	8
2 Normative references.....	9
3 Definitions.....	10
4 General requirement.....	12
5 General conditions for the tests.....	12
6 Classification.....	14
7 Marking and instructions.....	14
8 Protection against access to live parts.....	18
9 Starting of motor-operated appliances.....	18
10 Power input and current.....	18
11 Heating.....	19
12 Void.....	22
13 Leakage current and electric strength at operating temperature.....	22
14 Transient overvoltages.....	23
15 Moisture resistance.....	23
16 Leakage current and electric strength.....	24
17 Overload protection of transformers and associated circuits.....	25
18 Endurance.....	25
19 Abnormal operation.....	25
20 Stability and mechanical hazards.....	27
21 Mechanical strength.....	29
22 Construction.....	30
23 Internal wiring.....	39
24 Components.....	40
25 Supply connection and external flexible cords.....	41
26 Terminals for external conductors.....	42
27 Provision for earthing.....	42
28 Screws and connections.....	43
29 Clearances, creepage distances and solid insulation.....	43
30 Resistance to heat and fire.....	43
31 Resistance to rusting.....	44
32 Radiation, toxicity and similar hazards.....	44
Annexes.....	47
Annex C (normative) Ageing test on motors.....	47
Annex D (normative) Thermal motor protectors.....	47
Annex P (informative) Guidance for the application of this standard to appliances used in warm damp equable climates.....	47
Annex AA (normative) Locked-rotor test of fan motors.....	48
Annex BB (informative) Method for accumulation of frost.....	50
Annex CC (normative) Non-sparking “n” electrical apparatus.....	53

Annex DD (informative) Sound manufacturing practice for compression-type appliances which use flammable refrigerant.....	55
Bibliography.....	56
Figure 101 – Apparatus for spillage test.....	45
Figure 102 – Detail of scratching tool tip.....	46
Figure AA.1 – Supply circuit for locked-rotor test of a single-phase fan motor	49
Figure BB.1 – Diagram of apparatus for water evaporation for accumulation of frost.....	51
Figure BB.2 – Apparatus for water evaporation and for accumulation of frost.....	52
Table 101 – Maximum temperatures for motor-compressors	21
Table 102 – Refrigerant flammability parameters	37

This document is a preview generated by EVS

INTRODUCTION

It has been assumed in the drafting of this international standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced persons.

This standard recognizes the internationally accepted level of protection against hazards such as electrical, mechanical, thermal, fire and radiation of appliances when operated as in normal use taking into account the manufacturer's instructions. It also covers abnormal situations that can be expected in practice and takes into account the way in which electromagnetic phenomena can affect the safe operation of appliances.

This standard takes into account the requirements of IEC 60364 as far as possible so that there is compatibility with the wiring rules when the appliance is connected to the supply mains. However, national wiring rules may differ.

If an appliance within the scope of this standard also incorporates functions that are covered by another part 2 of IEC 60335, the relevant part 2 is applied to each function separately, as far as is reasonable. If applicable, the influence of one function on the other is taken into account.

When a part 2 standard does not include additional requirements to cover hazards dealt with in Part 1, Part 1 applies.

NOTE 1 This means that the technical committees responsible for the part 2 standards have determined that it is not necessary to specify particular requirements for the appliance in question over and above the general requirements.

This standard is a product family standard dealing with the safety of appliances and takes precedence over horizontal and generic standards covering the same subject.

NOTE 2 Horizontal and generic standards covering a hazard are not applicable since they have been taken into consideration when developing the general and particular requirements for the IEC 60335 series of standards. For example, in the case of temperature requirements for surfaces on many appliances, generic standards, such as ISO 13732-1 for hot surfaces, are not applicable in addition to Part 1 or part 2 standards.

An appliance that complies with the text of this standard will not necessarily be considered to comply with the safety principles of the standard if, when examined and tested, it is found to have other features that impair the level of safety covered by these requirements.

An appliance employing materials or having forms of construction differing from those detailed in the requirements of this standard may be examined and tested according to the intent of the requirements and, if found to be substantially equivalent, may be considered to comply with the standard.

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice-makers

1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This International Standard deals with the safety of the following appliances, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances, 480 V for other appliances and 24 V d.c. for appliances when battery operated.

- **refrigerating appliances** for household and similar use;
- **ice-makers** incorporating a motor-compressor and **ice-makers** intended to be incorporated in frozen food storage compartments;
- **refrigerating appliances** and **ice-makers** for use in camping, touring caravans and boats for leisure purposes.

These appliances may be operated from the mains, from a separate battery or operated either from the mains or from a separate battery.

This standard also deals with the safety of **ice-cream appliances** intended for household use, their **rated voltage** being not more than 250 V for single-phase appliances and 480 V for other appliances.

It also deals with **compression-type appliances** for household and similar use, which use **flammable refrigerants**.

This standard does not cover features of the construction and operation of those **refrigerating appliances** which are dealt with in other IEC standards.

Refrigerating appliances not intended for normal household use but which nevertheless may be a source of danger to the public, such as

- **refrigerating appliances** used in staff kitchen areas in shops, offices and other working environments,
- **refrigerating appliances** used in farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments,
- **refrigerating appliances** used in bed and breakfast type environments, and
- **refrigerating appliances** used in catering and similar non-retail applications

are within the scope of this standard.

As far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in and around the home. However, in general, it does not take into account

- persons (including children) whose
 - physical, sensory or mental capabilities or
 - lack of experience and knowledge

prevents them from using the appliance safely without supervision or instruction;

- children playing with the appliance.

NOTE 1 Attention is drawn to the fact that

- for appliances intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- in many countries, additional requirements are specified by national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour, the national water supply authorities and similar authorities.

NOTE 2 This standard does not apply to

- appliances intended to be used in the open air;
- appliances designed exclusively for industrial purposes;
- appliances intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas);
- appliances incorporating a battery intended as a power supply for the refrigerating function;
- appliances assembled on site by the installer;
- appliances with remote motor-compressors;
- motor-compressors (IEC 60335-2-34);
- commercial dispensing appliances and vending appliances (IEC 60335-2-75);
- commercial refrigerators and freezers used for the display of food products, including beverages, for retail sale (IEC 60335-2-89);
- commercial ice-cream appliances.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

Addition:

IEC 60068-2-11, *Environmental testing – Part 2 Tests. Tests Ka: Salt mist*

IEC 60079-4A, *Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 4: Method of test for ignition temperature – First supplement*

IEC 60079-15:2005, *Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 15: Construction, test and marking of type of protection "n" electrical apparatus*

IEC/TR 60079-20, *Electrical apparatus for explosive gas atmospheres – Part 20: Data for flammable gases and vapours, relating to the use of electrical apparatus*

IEC 60335-2-5:2002, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-5: Particular requirements for dishwashers*

IEC 60335-2-34:2002, *Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-34: Particular requirements for motor-compressors*

Amendment 1 (2004)

Amendment 2 (2008)¹⁾

ISO 209, *Aluminium and aluminium alloys - Chemical composition*

ISO 817, *Refrigerants – Designation system*

ISO 4126-2:2003, *Safety devices for protection against excessive pressure – Bursting disc safety devices*

¹⁾ There exists a consolidated edition 4.2 (2002) that includes edition 4 and its Amendment 1 and Amendment 2.

ISO 5149:1993, *Mechanical refrigerating systems used for cooling and heating – Safety requirements*

3 Definitions

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

3.1.9 Replacement:

normal operation

operation of the appliance under the following conditions

3.1.9.101

normal operation of a refrigerating appliance

operation at an ambient temperature in accordance with 5.7, empty, with the doors and lids closed. User-adjustable temperature control devices which control the operation of the motor-compressor in **compression-type appliances** are short-circuited or otherwise rendered inoperative

3.1.9.102

normal operation of an ice-maker

operation at an ambient temperature in accordance with 5.7, with the supply water at a temperature of $15\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$

3.1.9.103

normal operation of an incorporated ice-maker

operation at the normal temperature of the frozen food storage compartment, with the supply water at a temperature of $15\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$

3.1.9.104

normal operation of an ice-cream appliance

operation of the appliance using the maximum quantity of the mixture of ingredients indicated in the instructions; the mixture used being that which gives the most unfavourable results, the mixture being at an initial temperature of $23\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$

3.101

refrigerating appliance

enclosed thermally insulated appliance of suitable volume for household use, cooled by an incorporated device and having one or more compartments intended for the preservation of foodstuffs including cooling of beverages

3.102

compression-type appliance

appliance in which refrigeration is effected by the vaporization at low pressure in a heat exchanger (**evaporator**) of a liquid refrigerant, the vapour thus formed being restored to the original state by mechanical compression at a higher pressure and subsequent cooling in another heat exchanger (**condenser**)

3.103

ice-maker

appliance in which ice is made by freezing water by a device consuming electrical energy and having a compartment for storing the ice

3.104

incorporated ice-maker

ice-maker specially designed to be incorporated into a frozen food storage compartment and without independent means for freezing water